

Sjálfsmynd – Heimsmynd ÚTI Í MÝRI

Self Image – World Image IN THE MOORLAND

Alþjóðleg barnabókmenntahátíð í Reykjavík
International Children's Literature Festival in the Nordic House in Reykjavík

6. – 9. október 2016
í Norræna húsinu

- B** Bækur: upplestrar og bókmenntaspjall | **Readings**
- F** Fræði: málstofur og málþing | **Symposium and seminars**
- V** Vinnustofur: listasmiðjur og leiksmiðjur | **Workshops**
- S** Sýningar: myndlist og leikur | **Exhibitions**

Fimmtudagur 6. október | Thursday 6 Oct

09.15–10.00 **B** Sagnaflug | **Readings**

Fyrirlestrasalur | **Lecture hall**

Finnið hrollinn hríslast niður bakið! Rithöfundarnir **Gerður Kristný** og **Ævar Þór Benediktsson** hafa bæði fengist við alveg hryllilega góð skrif og segja frá og lesa úr bókum sínum *Dúkku* og *Pinni eigin hrollvekju*.

Tungumál: Íslenska. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 7–10 ára.

Feel the horror seeping through you! Icelandic writers **Gerður Kristný** and **Ævar Þór Benediktsson** have both written horror stories and we are in for a blood-curdling reading.

Language: Icelandic. Age 7–10.

09.15–10.00 **B** Sagnaflug | **Readings**

Barnabókasafn | **Children's library**

Drekar, demantabjófur og lífsgátan sjálf, ekkert er barnabókahöfundum óviðkomandi! Hér lesa þrír erlendir úrvalsriðhöfundar úr fagurlega myndskreyttum verkum sínum. Sænski rithöfundurinn **Martin Widmark** les úr *Demantaráðgátunni*, bandaríkjamaðurinn **Lawrence Schimel** les úr *Sylvíu og drekanum* og **Pernilla Stalfelt** frá Svíþjóð les úr *Livetboken*.

Tungumál: Enska / sænska / þýðingar á íslensku. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 8–10 ára.

Dragons, diamond thieves and the mystery of life – the authors of children's books deal with varied subjects indeed. Three talented festival guests, **Martin Widmark** and **Pernilla Stalfelt** from Sweden and **Lawrence Schimel** from the USA read from their beautifully illustrated works.

Language: English / Swedish. Icelandic translation. Age 8–10.

10.10–11.00 **B** Sagnaflug | **Readings**

Fyrirlestrasalur | **Lecture hall**

Tímaflakk og táningsraunir: Tveir af skemmtilegustu ungmennabókahöfundum landsins, **Gunnar Theódór Eggertsson** og **Bryndís Björgvinsdóttir**, lesa úr bókum sínum *Drauga-Dísu* og *Leitinni að tilgangi unglingsins*. Bryndísi til aðstoðar verða tveir eldhressir unglingar sem aldrei vefst tunga um tönn, meðhöfundar hennar **Arnór Björnsson** og **Óli Gunnar Gunnarsson**.

Tungumál: Íslenska. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 11–13 ára.

Time travel and teenage drama: Two of Iceland's most entertaining young adult authors, **Gunnar Theódór Eggertsson** and **Bryndís Björgvinsdóttir** read from their novels. Bryndís' two co-authors, the dynamic teenage duo **Arnór Björnsson** and **Óli Gunnar Gunnarsson**, will assist her with the reading.

Language: Icelandic. Age 11–13.

11.00–13.00 **V** **NORD – Vinnustofa | NORD – Workshop** **Borgarbókasafn - Menningarhús Grófinni**
Reykjavík City Library - Grófin Culture House

NORD er gagnvirk app-skáldsaga sem tengir saman áhrifamiklar loftslagsbreytingar og norræna goðafræði. Í vinnustofunni fara fram æsispennandi prófanir undir leiðsögn danska höfundarins **Camillu Hübbe** og **Susönu Tosca** frá Danska Tækniháskólanum, sem er sérfræðingur í stafrænum bókmenntum. Stefnt er að útgáfu sögunnar á Norður-löndum og verður app-skáldsagan prófuð á sama tíma af jafnöldrum í Danmörku.

Tungumál: Enska / danska og íslensk túlkun. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 11 ára.

Exciting prototype testing of the interactive app-novel NORD, a story about climate change and Norse mythology to be published in the Nordic countries. Leading the tests are the author, **Camilla Hübbe** from Denmark, and **Susana Tosca**, a digital literature scholar from ITU. Tests will be conducted in Denmark at the same time.

Language: English / Danish / Icelandic interpretation. Age 11.

11.10–12.00 **B** **Sagnaflug | Readings** **Fyrirlestrasalur | Lecture hall**

Þrjú afar ólíkir ungmennabókahöfundar segja frá og lesa úr verkum sínum, sem spanna allt frá raunum rappara í austfirskri sveit yfir í morðóðar mannætuþeimverur og undrahús fullt af leyniherbergjum og leynigöngum. **Hildur Knútsdóttir** les úr glænýrri bók sinni *Vetrarhörkum*, sem er framhald af *Vetrarfríi*, **Ragnhildur Hólmgeirsdóttir** les úr *Koparborginni* og **Arnar Már Arngrímsson** les úr *Sölvasögu unglings*.

Tungumál: Íslenska. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 13–14 ára.

Three very different Icelandic young adult writers read from their work: stories about the life crisis of a teenage rap poet in Eastern Iceland, murderous cannibal aliens, and a wonderful house full of secret rooms and passages. The authors are **Hildur Knútsdóttir**, **Ragnhildur Hólmgeirsdóttir** and **Arnar Már Arngrímsson**.

Language: Icelandic. Age 13–14.

11.10–12.00 **V** **Einhver Ekkineinsdóttir | Somebody Nobodysdaughter** **Barnabókasafn | Children's library**

Listasmíðja og upplestur: Eistnesku höfundarnir **Kätlin Kaldmaa** og **Marge Nelk** halda skapandi vinnustofu byggða á hinni fögru og draumkenndu bók sinni *Einhverri Ekkineinsdóttur* og flétta saman upplestur og klippimyndagerð.

Tungumál: Enska og íslensk túlkun. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 10–12 ára.

Workshop and reading: A workshop with Estonian author **Kätlin Kaldmaa** and illustrator **Marge Nelk**, based on their beautifully dreamlike novel *Somebody Nobodysdaughter*. The workshop is a mixture of readings and collage work.

Language: English / Icelandic interpretation. Age 10–12.

12.30–13.20 **B** **Sagnaflug | Readings** **Fyrirlestrasalur | Lecture hall**

Hvernig er að hafa rússnesku mafiuna skyndilega á hælunum? Eða lenda óvænt í helvíti? Napur raunveruleikinn og neðanjarðarveröld Vítis eru sögusvið þeirra tveggja, erlendu höfunda sem hér lesa upp. **Salla Simukka** frá Finnlandi les úr *Rauðri sem blóð* og **Kenneth Bøgh Andersen** frá Danmörku les úr *Lærlingi djöfulsins*.

Tungumál: Enska / danska / þýðingar á íslensku. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 12–13 ára.

What would it feel like to suddenly have the Russian mafia chasing you? Or to wake up in hell one day? The stories of **Salla Simukka** from Finland and **Kenneth Bøgh Andersen** from Denmark take place in the brutal reality and the Netherworld.

Language: English / Danish. Icelandic translation. Age 12–13.

12.30–13.20  **Leikur að formum | Shape Game**

Barnabókasafn | Children's library

Listasmiðja: Myndhöfundarnir **Hanne Bartholin** frá Danmörku og **Anthony Browne** frá Bretlandi lesa úr bók sinni *Frida and Bear*, leika sér með form og aðstoða börnin við að búa til eigin myndir innblásnar af leikum.

Tungumál: Enska og íslensk túlkun. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 5–9 ára.

Workshop: Authors and illustrators **Hanne Bartholin** from Denmark and **Anthony Browne** from the UK read from their book *Frida and Bear*, play the shape game and help the children develop their own drawing inspired by the game.

Language: English / Icelandic interpretation. Age 5–9.

13.30–14.20  **Rímur og rapp | Rhymes and Rap**

Fyrirlestrasalur | Lecture hall

Ritsmiðja: Sölvi í *Sölvasögu unglings* hlustar mikið á rapp, aðallega bandarískt, en smám saman opnar hann augun gagnvart íslenskum kveðskap og fer að setja saman rapptexta og ljóð. **Arnar Már Arngrímsson** skoðar nokkur dæmi úr skáldsögunni og leiðir glímu við að ríma.

Tungumál: Íslenska. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 14–15 ára.

Workshop: Icelandic teenage boy Sölvi from **Arnar Már Arngrímsson's** novel *Sölvasaga unglings* is a big fan of rap music from the States. However, he gradually discovers Icelandic poetry and starts writing his own rap lyrics and rhymes. The author leads a workshop for teenagers in writing rap lyrics and rhyming.

Language: Icelandic. Age 14–15.

13.30–14.20  **Ævintýraleg náttúra | Fantastic Nature**

Barnabókasafn | Children's library

Í barnabókum er allt mögulegt! **Linda Ólafsdóttir** myndhöfundur skoðar ásamt börnunum hvernig umhverfi söguhetjanna lítur út í bókum, bæði það sem sést og ekki sést. Ímyndunaraflið verður óspart notað til að skapa eigið ævintýralega landslag.

Tungumál: Íslenska. Skráning fyrir skólahópa. Aldur 7–8 ára.

In children's books everything is possible! Illustrator **Linda Ólafsdóttir** takes a look at the environment in children's books, both the seen and the hidden. Imagination will be used generously to create a fantastic landscape.

Language: Icelandic. Age 7–8.

11.00–17.00  **Öld barnsins | Century of the Child**

Sýningarsalir | Exhibition rooms

Öld barnsins, sýning á norrænni hönnun fyrir börn í rúma öld, er opin alla daga. Ókeypis aðgangur fyrir börn yngri en 18 ára.

Barnets århundrade, Century of the Child: Nordic Design for Children 1900 to Today, is open every day. Free for children under 18.

16.00–16.30  **Út í veður og vind | Into the Wind!**

Anddyri | The foyer

Sýningarleiðsögn: **Kristín Ragna Gunnarsdóttir** myndhöfundur leiðir gesti um sýninguna *Into the Wind!*, sem er sýning á myndskreytingum sautján norrænna myndhöfunda. Sýningin opnaði í Berlín í maí og mun ferðast um þýskumælandi svæði og Norðurlöndin til ársins 2018. Sýningin er opin alla daga í anddyri Norræna hússins.

Tungumál: Íslenska. Öllum opið og ókeypis.

Artist talk: Illustrator **Kristín Ragna Gunnarsdóttir** shows guests around *Into the Wind!*, an exhibition of the artworks of seventeen illustrators from the Nordic countries. The exhibition opened in Berlin in May and will be travelling in German-speaking regions and the Nordic countries until 2018. The exhibition in the foyer is open every day.

Language: Icelandic. Open to all and free entrance.

Skráningar berist á netfangið myrinskraning@gmail.com fyrir 3. október 2016.

Register by 3 October 2016 at myrinskraning@gmail.com

Allar vinnustofur og viðburðir fyrir börn eru ókeypis

All workshops and events for children are free

Nánari upplýsingar | Further information: www.myrin.is

Sjálfsmynd – Heimsmynd

Self Image – World Image

Málþing | Symposium

Fyrirlestrar og pallborðsumræður um margbreytilegar heimsmyndir og sjálfsmyndir í barnabókum.

Lectures and discussions on the diverse self-images and world-images in children's literature.

Föstudagur 7. október | Friday 7 Oct

Fyrirlestrasalur | Lecture hall
Málþingið fer fram á ensku | Language: English

08.30–09.00 Skráning og morgunkaffi | Registration and coffee

09.00–09.10 Ávarp | **Welcome**

Eliza Jean Reid forsetafrú og stofnandi Iceland Writers Retreat heldur setningarræðu.
Eliza Jean Reid First Lady of Iceland and founder of Iceland Writers Retreat.

09.10–09.20 **Kynning verðlauna** | The Nordic Council Children and Young People's Literature Prize

Sigurður Ólafsson, verkefnastjóri skrifstofu Barna- og unglingsbókmenntaverðlauna Norðurlandaráðs, kynnir verðlaunin og hlutverk þeirra.

Sigurður Ólafsson, director of the Office for the Nordic Council Children and Young People's Literature Prize discusses the prize and its purpose.

09.20–10.35 🍌 **Goðsagnir og fantasiur** | **Myths and Fantasy**

Málstofa um norrænan arf, fantasiur og framtíðarstefnur í bókmenntum fyrir ungt fólk. Hvaða sjálfsmyndir má sækja í norrænan bókmenntaarf og hvaða heimsmyndir birtast í fantasíum og spennubókum? **Bjarnís Helga Tómasdóttir** meistaranemi í íslenskum bókmenntum, **Anna Heiða Pálsdóttir** doktor í barnabókmenntum og rithöfundarnir **Gunnar Theódór Eggertsson**, **Martin Widmark** frá Svíþjóð og **Ragnildur Hólmgæirdóttir** halda erindi og taka þátt í umræðum.

A seminar on Nordic myths, fantasy and future in YA-literature. How do Nordic myths influence self-image and world-image in Nordic literature for young people? **Bjarnís Helga Tómasdóttir** MA-student in Icelandic literature, **Anna Heiða Pálsdóttir** PhD in children's literature and authors **Gunnar Theódór Eggertsson** (Iceland), **Martin Widmark** (Sweden) and **Ragnildur Hólmgæirdóttir** (Iceland) give short lectures and take part in discussion.

Stjórnandi | Moderator: **Olga Holownia**.

10.35–10.50 Kaffihlé | Coffee break

10.50–11.50 🍌 **Brjálaður heimur? | Mad World?**

Rithöfundar leiða málstofugesti inn í veröld unglingsins. Þar má finna spennu og glæpi, raunsæi og rómantik, en fáir leita sjálfsmýndar ákafar en unglingar í heimi sem kann að virðast brjálaður. Rithöfundarnir **Hildur Knútsdóttir**, **Salla Simukka** og **Kenneth Bøgh Andersen** halda erindi og taka þátt í umræðum.

For few is self-image more important than for the young adult, entering a world that may seem mad. Authors invite us to the World of the Youth and their books full of crimes, excitement, realism and romanticism. **Hildur Knútsdóttir**, **Salla Simukka** and **Kenneth Bøgh Andersen** give short lectures and take part in discussion.

Stjórnandi | Moderator: **Halla Þórlaug Óskarsdóttir**.

11.50–12.30 Hádegisverður | Lunch break

12.30–13.00 📖 **NORD: Lestur og leikur | NORD: Playful Reading**

Rithöfundurinn **Camilla Hübbe** og **Susana Tosca**, sérfræðingur í stafrænni fagurfræði, kynna NORD, gagnvirka app-skáldsögu sem býr til nýjan norrænan myndheim. Sagan vinnur á nýstárlegan hátt úr samnorrænum menningararfi og norrænni goðafræði og fjallar meðal annars um loftslagsbreytingar og hættuna sem stafar af þeim.

Writer **Camilla Hübbe** and professor **Susana Tosca**, who specializes in digital aesthetics, introduce NORD – an interactive app-novel that develops a new Nordic visual identity. The story combines a collective Nordic heritage and mythology with a twist of climate changes and the danger the world faces.

13.00–13.50 📖 **Kort og landslag | Maps and Geography**

Kort og landslag, ímyndaðir staðir og alvöru skrímsli. Hvað má læra af því að rannsaka kort í barnabókum? Hvernig er hægt að kanna ímyndaða veröld? Eiga staðfræði og bókmenntir samleið? **Nina Goga** frá Háskólanum í Bergen, **Björn Sundmark** frá Háskólanum í Malmö, **Olga Holownia** frá Háskóla Íslands og **Lára Aðalsteinsdóttir** frá Reykjavík bókmenntaborg UNESCO kanna sýn á norræna náttúru og landslag í barnabókum og hvernig kort geta stutt við málskilning og áhuga á bókmenntum.

Maps, landscapes, seascapes, imaginary places and real-life monsters. What can we learn from studying maps in children's books? How do we explore imaginary space? Do topography and literature talk to each other? **Nina Goga** (Bergen University College), **Björn Sundmark** (Malmö University), **Olga Holownia** (University of Iceland) and **Lára Aðalsteinsdóttir** (Reykjavík UNESCO City of Literature), will look at how the Nordic nature and landscapes have been visualized and depicted in children's books and also how maps can help with language comprehension and appreciation of literature.

13.50–14.40 📖 **Á leikvelli bókmenntanna | The Literary Playground**

Lestur og leikur – Þróun og nýsköpun í gagnvirkum bókmenntum. Umræður um gagnvirkar barnabókmenntir og lestrarupplifun tengda þeim. Þátttakendur: **Susana Tosca, Nina Goga, Olga Holownia** og **Björn Sundmark**.

Playfulness and reading – Development and innovation in interactive literature. Discussions on interactive children's literature and reading experience. Participants: **Susana Tosca, Nina Goga, Olga Holownia** and **Björn Sundmark**.

Stjórnandi | Moderator: **Ævar Þór Benediktsson**.

14.40–15.00 ☕ Kaffihlé | Coffee break

15.00–15.40 🗺️ **Notkun korta í skapandi kennslu | Maps as a Creative Tool in Teaching**
Fundarherbergi | Meeting Room

Vinnustofa. **Björn Sundmark**, prófessor í ensku við Háskólann í Malmö leiðir vinnustofu um það hvernig megi kenna barnabókmenntir og skapandi skrif með fulltingi korta.

Björn Sundmark, Professor of English at Malmö University, leads a workshop showing how children's literature and creative writing can be taught with the help of maps.

15.00–15.50 📖 **Öðruvísi venjulegur | Differently Normal**

Hver er venjulegur og hver er öðruvísi? Málstofa um sjálfsmynd, minnihlutahópa og jaðarsetta einstaklinga í barnabókum. Hefur persónusköpun í barnabókum breyst með tilliti til jaðarhópa? **Lawrence Schimel, Kenneth Bøgh Andersen** og **Kätlin Kaldmaa** halda erindi og taka þátt í umræðum.

Who is normal and who is different? A seminar on self-image, outsiders and minorities in books for children. Are characters in children's books getting more diverse? **Lawrence Schimel, Kenneth Bøgh Andersen** and **Kätlin Kaldmaa** give short lectures and take part in discussion.

Stjórnandi | Moderator: **Bryndís Björgvinsdóttir**.

Skráning | Registration: myrinskraning@gmail.com Skráningargjald | Registration Fee: 3.500 kr. Innifalið í verði eru kaffiveitingar og léttur hádegisverður. Coffee and light lunch included. Skráningar fyrir 3. október 2016. | Register by 3 October 2016.

Myndlistarsmiðjur og málstofur

Art workshops and seminars

Laugardagur 8. október | Saturday 8 Oct

- B Bækur: upplestrar og bókmenntaspjall | Readings
- F Fræði: málstofur og málþing | Symposium
- V Vinnustofur: listasmiðjur og leiksmiðjur | Workshops
- S Sýningar: myndlist og leikur | Exhibitions

11.00–12.00 F Í allra kvikinda líki | **Animals, Mirrors and Masks** Fyrirlestrasalur | **Lecture hall**

Málstofa um myndabækur fyrir yngstu börnin. Myndskreytingar í bókum ætluðum þeim yngstu eru oft fullar af dýrum og skrýtnum skepnum. Hvernig spegla ung börn sig í þessum myndskreytingum? Hver er farsælasta leiðin til að höfða til yngri lesendahóps í myndum? Myndskreytarnir **Anthony Browne** frá Bretlandi, **Hanne Bartholin** frá Danmörku, **Lawrence Schimel** frá Bandaríkjunum og **Linda Ólafsdóttir** halda stutt erindi og taka þátt í umræðum.

Tungumál: Enska.

A seminar on picture books for young children. Illustrations in books for younger readers often are full of animals and odd creatures. How does this group of readers reflect itself in those pictures? What is the best way to reach a younger age group with pictures? Illustrators **Anthony Browne** (UK), **Hanne Bartholin** (Denmark), **Lawrence Schimel** (USA) and **Linda Ólafsdóttir** (Iceland) give short lectures and take part in discussion.

Language: English.

Stjórnandi | Moderator: **Ragnheiður Gestsdóttir**.

11.00–12.00 V Komdu að semja sögu! | **Let's make a story!** Barnabókasafn | **Children's library**

Hér býður **Gerður Kristný** upp á ritsmiðju fyrir börn þar sem hugmyndafluginu er hleypt á stökk. Farið verður yfir hvernig við segjum sögur og hvaða brögðum höfundar beita til að ná lesandanum á sitt vald. Síðan semjum við okkar eigin sögur og lesum þær upp.

Tungumál: Íslenska. Skráning fyrir 3. október. Aldur 9–11 ára.

Author **Gerður Kristný** leads a workshop for kids where imagination runs wild. How are stories told? What tricks do authors use to bring readers under their spell? We write our own stories and read them aloud.

Language: Icelandic. Register by 3 Oct. Age: 9–11.

12.40–13.40 F Staða íslenskra myndlýsinga | **Icelandic Illustration Today** Fyrirlestrasalur | **Lecture hall**

Hvernig er staðið að myndlýsingum í íslenskum barnabókum? Bera íslenskar bækur einhver sérkenni? Hver eru kjör teiknara og er framtíð myndhöfunda björt? Þarf myndir í bækur? Þarf að túlka íslenskan veruleika myndrænt í bókum? **Margrét Tryggvadóttir** bókmenntafræðingur, höfundur og sjálfstætt starfandi myndritstjóri, **Huginn Þór Grétarsson** höfundur og útgefandi hjá Óðinsauga, **Anna Cynthia Leplar** myndhöfundur og deildarstjóri Teiknideildar í Myndlistarskólanum í Reykjavík, **Kristín Ragna Gunnarsdóttir** myndhöfundur og **Aðalsteinn Ingólfsson** listfræðingur, sem hefur átt setu í dómnefnd Dimmalimm verðlaunanna, halda stutt erindi og taka þátt í umræðum.

Tungumál: Íslenska.

Where do Icelandic illustrators and their art stand today? What characterizes Icelandic illustration? Is the environment in Iceland beneficial for illustrators and what does the future look like? Do we need illustrations in books at all?

Literary scholar and pictorial editor **Margrét Tryggvadóttir**, author and publisher **Huginn Pór Grétarsson** at Óðinsauga publishing house, illustrator and head of the illustrations department at the Reykjavík Art School **Anna Cynthia Leplar**, illustrator **Kristín Ragna Gunnarsdóttir** and art historian **Aðalsteinn Ingólfsson** give short lectures and take part in discussion.

Language: Icelandic.

Stjórnandi | Moderator: **Margrét Tryggvadóttir**.

12.40–13.40  **Myndasöguvinnustofa | Comics Workshop** **Barnabókasafn | Children's library**

Finnski myndhöfundurinn **Mari Ahokoivu** tekur þátt í norrænni myndasöguhátið á Borgarbókasafninu í Grófinni, sýningunni *Hunger of Horror*, myndasögumaraðoni o.fl. Þessi frábæri listamaður leiðir vinnustofu fyrir börn þar sem búin verður til myndasaga um persónu sem fundin verður upp á staðnum. Engin reynsla af myndasögugerð nauðsynleg!

Tungumál: Enska og íslensk túlkun. Skráning fyrir 3. október. Aldur 8–12 ára

Comics Workshop with artist **Mari Ahokoivu** from Finland. Mari is also participating in a Nordic comic festival in the City Library as well as in the exhibition *Hunger of Horror*. We'll draw a short comic using a character who we have just made up! No previous comics or drawing experience needed!

Language: English / Icelandic interpretation. Register by 3 Oct. Age: 8–12.

14.00–14.40  **Ofurhetja í heimi barnabóka | Anthony Browne** **Fyrirlestrasalur | Lecture hall**

Kristín Ragna Gunnarsdóttir teiknari, rithöfundur og bókmenntafræðingur fjallar um hinn margverðlaunaða breska listamann **Anthony Browne** og rýnir í myndabókina hans *Voices in the Park*. Browne er þekktur fyrir að leika sér með tjáningarmöguleika myndabókarformsins. Hann nýtir sér samspil texta og mynda til að búa til marglaga verk og ævintýrlegt myndmál hans gerir ráð fyrir virkri þátttöku lesenda.

Illustrator, writer and literary scholar **Kristín Ragna Gunnarsdóttir** gives a lecture on the celebrated British artist **Anthony Browne** and takes a closer look at his picture book *Voices in the Park*. Browne is known for his playful use of the picture book form. Through the interplay of words and pictures, he creates multi-layered works and his fantastical imagery relies upon the active participation of the reader.

Tungumál: Íslenska. | Language: Icelandic.

14.00–15.00  **Búum til myndasögur | Let's make our own stories** **Barnabókasafn | Children's library**

Sænski myndabókahöfundurinn **Pernilla Stalfelt**, sem gerir fjórlegar bækur sem taka á flóknum málum á borð við ofbeldi, dauðann og lífið sjálft, býr til myndasögur með börnum.

Tungumál: Enska og íslensk túlkun. Skráning fyrir 3. október. Aldur 6–9 ára.

Swedish author and illustrator **Pernilla Stalfelt**, known for her frisky books on big and complicated matters like violence, death and life itself, makes cartoons with the kids.

Language: English / Icelandic interpretation. Register by 3 Oct. Age: 6–9.

15:00–15.30  **Út í veður og vind | Into the Wind!** **Anddyri | The foyer**

Sýningarleiðsögn: Myndhöfundurinn **Rán Flygering** leiðir gesti um sýninguna *Into the Wind!*, sem er sýning á myndskreytingum sautján norrænna myndhöfunda. Sýningin opnaði í Berlín í maí og mun ferðast um þýskumælandi svæði og Norðurlöndin til ársins 2018.

Tungumál: Íslenska. Öllum opið og ókeypis.

Artist talk: Illustrator **Rán Flygering** shows guests around *Into the Wind!*, an exhibition of the artworks of seventeen illustrators from the Nordic countries. The exhibition opened in Berlin in May and will be travelling in German-speaking regions and the Nordic countries until 2018.

Language: Icelandic. Open to all.

Skráningar berist á netfangið myrinskraning@gmail.com fyrir 3. október 2016.

Register by 3 October 2016 at myrinskraning@gmail.com

Allar vinnustofur og viðburðir fyrir börn eru ókeypis

All workshops and events for children are free

Nánari upplýsingar | Further information: www.myrin.is

Heiðursgestur og húllumhæ! Guest of Honour and Jamboree!

Sunnudagur 9. október | Sunday 9 Oct

- B Bækur: upplestrar og bókmenntaspjall | Readings
- F Fræði: málstofur og málþing | Symposium
- V Vinnustofur: listasmiðjur og leiksmiðjur | Workshops
- S Sýningar: myndlist og leikur | Exhibitions

11.00–17.00 S Út í veður og vind | Into the Wind!

Anddyri | The foyer

Sýning á norrænum myndlýsingum er opin alla daga í anddyri Norræna hússins.
The exhibition of illustrations in the foyer of the Nordic House is open every day.

11.00–17.00 S Öld barnsins | Century of the Child

Sýningarsalir | Exhibition rooms

Öld barnsins, sýning á norrænni hönnun fyrir börn í rúma öld, er opin alla daga. Ókeypis aðgangur fyrir börn 18 ára og yngri.

Barnets århundrade, Century of the Child: Nordic Design for Children 1900 to Today, is open every day. Free for children under 18.

13.30–15.00 V Ævar vísindamaður | Ævar the Scientist

Barnabókasafn | Children's library / Gróðurhús | The Greenhouse

Það verður húllumhæ þegar Ævar vísindamaður fer með krökkunum í stórskemmtilega leiki og gerir nokkrar vel valdar vísindalegar tilraunir. Rithöfundurinn Ævar Þór Benediktsson bregður á leik á lokadegi hátíðarinnar.

Tungumál: Íslenska. Skráning fyrir 3. október. Aldur 6–10 ára.

Ævar the Scientist is author Ævar Þór Benediktsson's TV personality. Ævar invites kids to a jamboree: playing games and helping out with making exciting scientific experiments.

Language: Icelandic. Register by 3 Oct. Age: 6–10.

Heiðursgestur | Guest of Honour

13.30–15.30 B Í heimsókn hjá Guðrúnu | Come visit Guðrún

Fyrirlestrasalur | Lecture hall

Dagskrá til heiðurs Guðrúnu Helgadóttur rithöfundi. Silja Aðalsteinsdóttir spjallar við Guðrúnu og fær til sín góða gesti, Katrínu Jakobsdóttur og Gunnar Helgason, til að ræða höfundarverk hennar og feril.

Tungumál: Íslenska.

An honorary programme dedicated to the much-beloved children's books author Guðrún Helgadóttir. Literary scholar Silja Aðalsteinsdóttir leads a talk with Guðrún. Other guests are literary scholar and former minister of culture Katrín Jakobsdóttir and actor and director Gunnar Helgason.

Language: Icelandic.

Lifandi tónlist | Live music

Hátíðinni lýkur á lifandi tónlistarflutningi: Brynhildur Björnsdóttir leik- og söngkona flytur hugljúf lög úr leiksýningunni *Sitji guðs englar* eftir Jóhann G. Jóhannsson og Þórarín Eldjárn við undirleik hljómsveitarinnar Mandólín.

The festival program ends with live music: Singer and actress Brynhildur Björnsdóttir performs delightful songs from the play *Sitji guðs englar*, by Jóhann G. Jóhannsson and Þórarinn Eldjárn, accompanied by the band Mandólín.

Á Aalto Bistro verður í boði sérstakur kaffimatseðill í takt við heiðursdagskrána og ógleymanlegar bækur Guðrúnar. Njótið!

Sunday's coffee menu at Aalto Bistro will be in the spirit of Guðrún Helgadóttir's memorable books. Enjoy!